

Required Documents for demand attestation;

المستندات المطلوبة للحصول على تصديق طلب التأشيرة

<u>Main Documents</u>	<u>المستندات الأساسية -</u>
• Demand Letter	- خطاب طلب
• Employment Agreement (each category)	- عقد عمل (لكل فئة على حدة)
• Power of Attorney	- توكيل عام
• Agency Agreement	- اتفاقية استقدام عمالة بين طرفين
• Guarantee Letter	- خطاب ضمان

All the documents should be attested from chamber of commerce as well as be stamped and signed from the company in every page.

يجب أن تكون جميع المستندات مصدقة من الغرفة التجارية مع ختم وتوقيع كل الصفحة من قبل الشركة.

DEMAND LETTER

Name of Manpower Agency:

Address:

License No.

Date	التاريخ
------	---------

Dear Sir /Madam

We request you to select and recruit the following suitable personnel for our company from Nepal as per the details given below

خطاب طلب

السيد العزيز / السيدة العزيزة

ختيار واستقدام العمالة النيبالية المؤهلة لشركتنا وفقا للشروط التالية

Our block visa below :

1. Visa No.Issue dateExpiry date:.....

مجموعة تأشيراتنا أدناه

١/رقم التأشيرة ... تاريخ الاصدار ...تاريخ الانتهاء.....

SN	Profession	المهنة	Number of workers			Salary (SR)	Salary (in words)	Food Allowance
			Male	Female	Total			
								Free Food or SR.300/500
								Free Food or SR.300/500
								Free Food or SR.300/500

The following Terms & conditions shall be included in the contract

يجب تضمين الشروط والأحكام التالية في العقد المبرم بين الطرفين

1) Period of Employment: Two years(renewable)	١/ مدة العقد : سنتان قابلة للتجديد
2) Place of employment: (type name of the company and address) KSA.	٢/ مكان العمل في المملكة العربية السعودية (اكتب اسم المدينة وعنوان الشركة) في المملكة.
3) Air Ticket: Air ticket will be provided by company for joining the Company for the first time (KTM-KSA) and & returning home after contract completion.	٣/ تذكرة من كتمانكو للسعودية في بداية تعيينه بالشركة وكذلك تذكرة ذهاب وإياب عند اكتماله سنتين بالشركة
4) Visa charge is borne by Company itself and will not be deducted in workers' salary	٤/ تتحمل الشركة رسوم الإقامة، ولا يتم خصمها من راتب العامل.
5) Working Hours: 8 hrs per day, 6 days per week (48 hrs per week)	٥/ ساعات العمل: ٨ ساعات في اليوم ، ٦ أيام في الأسبوع (٤٨ ساعة في الأسبوع)
6) Over time :Minimum 1.5 times of the salary per hour	٦/الزمن الإضافي : يحتسب بواقع ١.٥ على الأقل من ساعات العمل من الراتب الأساسي
7) Probation Period: 90 days from date of entry into KSA	٧/ الفترة التجريبية: مدتها تسعون يوما تبدأ من تاريخ دخول العامل أراضي المملكة العربية السعودية.
8) Resident Permit: Resident Permit will be provided by the company free of cost	٨/ تُستخرج للعامل رخصة الإقامة من قبل الشركة دون أي رسوم عليه
9) Medical Insurance : Provided by the company	٩/ تؤمن الشركة للعامل تأمين طبي مجاني.
10) Insurance from GOSI (In case of on-duty casualties) : Provided	١٠/ يلزم اشتراك العامل في التأمينات الاجتماعية، ليستفيد من التعويض في حالتي الإصابة في العمل والوفاة.
11) Accommodation, Water, Electricity & Gas : Provided by the company free of cost.	١١/ يُمنح العامل السكن، وخدمات الماء والكهرباء والغاز من قبل الشركة
12) Transportation:	١٢/ التنقل:
a. Transportation (Bus): Provided by the company (to and from the work site)	(أ): توصل الشركة العامل بالحافلة او غيرها من وسائل النقل من وإلى موقع العمل
b. Transportation vehicle : Provided by company	(ب): تؤمن الشركة سيارات خاصة للموظفين
13) Uniform, and Safety Materials : Provided by the company	١٣/ الزي، وأدوات السلامة: تمنح الشركة العامل الزي الذي يتلائم مع طبيعة العمل وكذلك أدوات السلامة.
14) Annual paid Leave : minimum 21 days per year	١٤/ الإجازة السنوية: ٢١ يوما على الأقل.
15) Trip Allowance (for Heavy Driver)	١٥/ ان تمنح الشركة علاوة بدل رحلة لسائقي الشاحنات الثقيلة.
16) Other Terms & Conditions : as per Saudi Labor Law	١٦/ الشروط والأحكام الأخرى التي لم تذكر: تكون وفقا على ما منصوص عليه في قانون العمل السعودي.

Name:

Designation:

Signature:

Official Stamp:

توكيل عام: POWER OF ATTORNEY

Date		التاريخ
------	--	---------

Power of Attorney

Issue Date:

Expiry Date:

That we, ...company name and city... Kingdom of Saudi Arabia, a company duly organized and existing under and by virtue of the laws of Kingdom of Saudi Arabia with Registration. No. ...CR... Do hereby appointed ...manpower office in Nepal.... Kathmandu, Nepal, a recruitment Agency approved by the Government of Nepal, Ministry of Labour, Employment and Social Security with Registration No... ...Licence no.... to be our true Lawful attorney and Agent in Nepal in respect of handling all the affairs with the protector of emigrants, Government of Nepal and sign all required documents by the said officers in connection with the recruitment of..... Persons against visas as per attached list for Employment with us to arrange all matters related to Emigration, etc.

نحن شركة...أسست وفقا علي اصول وقوانين الشركات المعمول بها داخل المملكة العربية السعودية (العنوان البريدي) صندوق بريد رقم ... (بمدينة ...) الكائنة بالمملكة العربية السعودية التي تتطوي تحت السجل التجاري رقم لقد وكلنا مكتب الإستقدام المعتمد لدي حكومة نيبال ووزارة العمل والتشغيل والضمان الاجتماعي الذي يحمل السجل رقم ..لاستقدام عمالة نيبالية لشركتنا عدد.....صفته الوكيل القانوني والشرعي، بالتوقيع عنا فيما يتعلق بكافة المستندات والتأشيرات المرفقة التي تخص عدد تأشيرات العمالة التي تتعلق بشركتنا وتقديمها إلي الجهات المسؤولة لتوقيعها والتوقيع عليها فيما يخص الشركة بغرض حماية العمال النيباليين الذين يعملون بالخارج وترتيب كافة المسائل المتعلقة بالعمالة القادمة للمملكة العربية السعودية وفقا علي القائمة المرفقة فيما يتعلق بمسائل الإستقدام الخ....

This power of attorney is made in relation to our demand letter dated

تم إصدار هذا التوكيل وفقاً لخطاب الطلب المؤرخ بتاريخ.....

Our block visa below:

1/ Visa No. Issue date : Expiry date:.....
2/ Visa No:.....Issue date Expiry date:.....

مجموعة تأشير اتنا أدناه:

١/ رقم التأشيرة:.....تاريخ الإصدار:..... تاريخ الانتهاء:
٢/ رقم التأشيرة:.....تاريخ الإصدار:..... تاريخ الانتهاء:

In witness whereof, we have executed this power of attorney on this day.... In the presence of the subscribing witnesses.
for and on behalf of

اثباتاً لذلك لقد تم إصدار هذا التوكيل في هذا الي
ومن بشهود الموقعين أدناهم

Name :
MD/CEO/HR

الاسم:
المدير العام/ الرئيس التنفيذي / مدير الموارد البشرية

Date		التاريخ
------	--	---------

EMPLOYMENT CONTRACT

(for Nepalese people)

Visa No: Issue Date: Expiry Date:.....

This agreement is made and entered into ...type date...

M/Stype name of the company type postal address, type name of the city, Kingdom of Saudi Arabia, (herein called the company as First party) through our lawful attorney present in Nepal and
Mr :

Nationality : Nepali

Passport No :

Place of issue :

Date of issue :

In his capacity as the Second Party hereby agreed the following terms and conditions.

عقد عمل

(للعاملات النيباليات)

مجموعة التأشيرات:

تأشيرة رقم :.....تاريخها.....انتهاءها.....

تم إبرام هذا العقد ودخل حيز التنفيذ في اليوممن شهر بين شركةص.ب.....(في مدينة.....) بالمملكة العربية السعودية (والتي يشار إليها فيما بعد بالطرف الأول) وذلك من خلال وكيلنا الشرعي المتواجد في جمهورية نيبال الديمقراطية. وبين

السيد:

نيبالي الجنسية ويحمل جواز سفر رقم :

الصادر في مدينة:

بتاريخ:

بصفته الطرف الثاني في هذا العقد ولقد تم الإتفاق علي الشروط والأحكام التالية:

1- The SECOND PARTY agreed to work with the first party as : type job title with the basic salary of Saudi Riyal SR.	١- لقد وافق الطرف الثاني للعمل مع الطرف الأول بوظيفة(.....) براتب شهري وقدرهريال سعودي
(in words) and free food or minimum SR. 300/500 for food per month.	٢- مدة العقد سنين قابلة للتجديد
2- Period of Employment : Two years (Renewable)	٣- مكان العمل في المملكة العربية السعودية (مدينة.....)
3- Place of employment: type the name of company and address in KSA	٤- تذكرة من كتمانو للسعودية في بداية تعيينه بالشركة وكذلك تذكرة ذهاب وإياب عند اكماله سنتين بالشركة .
4- Air Ticket by company: for joining the company for the first time (KTM-KSA) and returning after contract completion.	٥- تتحمل الشركة رسوم الإقامة، ولا يجب خصمها من راتب العامل.
5- Visa charge is borne by Company itself and will not be deducted in workers' salary	٦- ساعات العمل: ٨ ساعات في اليوم ، ٦ أيام في الأسبوع (٤٨ ساعة في الأسبوع)
6- Working Hours: 8 Hrs per day , 6 days per week (48 hrs per week)	٧- الزمن الإضافي : يحتسب بواقع ٥ ، ١ على الأقل من ساعات العمل من الراتب الأساسي
7- Over time : Minimum 1.5 times of the salary per hour .	٨- الفترة التجريبية : مدتها تسعون يوماً تبدأ من تاريخ دخول العامل أراضي المملكة العربية السعودية .
8- Probation Period: 90 days from date of entry into KSA.	٩- تستخرج للعامل رخصة الإقامة من قبل الشركة دون أي رسوم عليه.
9- Resident permit: Resident permit will be provided by the company free of the cost.	١٠- يمنح السكن المجاني لغير المتزوجين من قبل الشركة
10- Accommodation, Water,Electricity & Gas: Provided by the company free of cost.	١١- يمنح العامل خدمات الماء والكهرباء والغاز من قبل الشركة
11- Medical Insurance: Provided by the company.	١٢- تؤمن الشركة للعامل تأمين طبي مجاني
12- Insurance from GOSI (In case of on-duty casualties): Provided	١٣- (أ) النقل : ترحل الشركة العامل بالحافلة أو غيرها من وسائل النقل من السكن الي موقع العمل ومن موقع العمل الي السكن
13- Transportation :	(ب) تؤمن الشركة سيارات خاصة للموظفين
a. Transportation: provided by the company from residence to work place & from work place to residence.	١٤- الزي ، أدوات السلامة : أن تمنح الشركة العامل الزي الذي يتلائم مع طبيعة العمل وكذلك أدوات السلامة.
b. Transportation vehicle: Provided by the company.	١٥- الإجازة السنوية : ٢١ يوماً على الأقل
14- Uniform , and Safety Materials : Provided by the Company	١٥- أن تمنح الشركة علاوة بدل رحلة لساتفي الشاحنات الثقيلة .
15- Annual paid Leave:Minimum 21 days per year.	١٦- في حالة وفاة العامل في فترة سريان العقد ، يلتزم الطرف الأول بترحيل الجثمان علي نفقة الشركة ، وايضاً في حالتي وفاة العامل أو إصابته في العمل يتم تعويضه وفقاً لقانون العمل في الدولة المضيفة.
16- Trip allowance (for heavy driver)	١٨- في حال استقدام سائق المركبات وعدم اصدار له رخصة قيادة تتحمل الشركة كافة المسؤوليات القانونية المرتبطة على السائق من حوادث مرورية ومخالفات لأنظمة المرور بالمملكة العربية السعودية .
17- In case of death of the applicant during the contract period, the First Party shall agree to repatriate the remains of the deceased at the expense of the company. Both in the case of death and injury, compensation shall be paid according to the Labor Law of the host country.	١٩- الشروط والأحكام الأخرى التي لم تذكر : سوف تكون وفقاً علي ما منصوص عليه في قانون العمل والعمال في الدولة المضيفة.
18- In case of the labour who works as driver, the employer (Company) will be responsible for any accident or traffic penalty or any kind of penalty until the worker gets license.	
19- Other Terms & Conditions : As per Saudi Labor Law	

First Party

Name:

Signature:

Sponsor ID No.:

Stamp :

Second Party

Name :

Designation :

Signature :

Date		التاريخ
------	--	---------

Our block Visa below

Visa No:.....Issue date:.....Expiry Date:.....

Inter party Recruitment Agreement

This agreement is made and entered into by and between M/s
.....Company name.....
 Registration No..**CR.....** duly registered under the laws of Kingdom
 of Saudi Arabia and represented by **Mr...owner's name.....**business
 address at **...Postal address.....**, **Name of the City**, in his capacity as
...designation.... hereinafter referred to as the **FIRST PARTY** and
 M/s**.....Manpower office name.....**
 License No. : **No.....**, Kathmandu, Nepal
 A company duly registered to deploy manpower from Nepal and existing
 under the laws of Nepal, represented by Mr. **...owner.....**in his capacity
 as**...designation...**herein after referred to as the **SECOND PARTY**.

اتفاقية استخدام عمالة بين طرفين

تم إبرام هذا ودخل في حيز التنفيذ بين السيد/.....
 الذي يحمل سجل تجاري رقم وعنوانه بالمملكة العربية السعودية.....ص.ب
 ويوصفهوالمشار إليه في هذا العقد فيما
 بعد بالطرف الأول .

وبين
 شركة، وكالة /..... التي تحمل ترخيص
 رقم ومسجلة وفقا للأصول والقوانين المرعية في
 جمهورية نيبال الديمقراطية وعنوانها.....
 بمدينة كتمانفو لقد وكلنا السيد/.....
 لاستخدام عمالة نيبالية ويوصفه
 الممثل الشرعي لدينا والمشار إليه فيما بعد بالطرف الثاني في هذا العقد

الشروط والأحكامTERMS & CONDITIONS

1. The SECOND PARTY will make all the arrangement to supply manpower from Nepal, as per the request and specifications of First Party.	يجب على الطرف الثاني ترتيب وتوفير كافة العمالة المطلوبة من الطرف الأول وفقا للشروط المواصفات المتفق عليها بين الطرفين
2. The FIRST PARTY will recruit workers from Nepal through the SECOND PARTY for his company.	يستقدم الطرف الأول العمالة النيبالية القادمة الي المملكة العربية السعودية لشركته عن طريق الطرف الثاني
3. The FIRST PARTY will agree to appoint the SECOND PARTY as its legal representative in Nepal for the purpose of supplying manpower (Nepali workers) for his company and will provide all the required documents such as Power of Attorney, Demand Letter and Employment Contract for the selected workers.	أن يوافق الطرف الأول علي تعيين الطرف الثاني وكليا شرعيا وممثلا له في جمهورية نيبال بغرض اختيار واستقدام العمالة النيبالية لشركة الطرف الأول وأن يزوده بكافة المستندات المطلوبة التي تتعلق بشروط الاستقدام مثلا (التوكيل العام، خطاب الطلب ، عقد العمل) وبكل ما يتعلق بشروط استخدام العمالة
4. The SECOND PARTY will be completely responsible to bring selected manpower from Nepal to Kingdom of Saudi Arabia and will guarantee for three months. During this period if any one of the deployed workers found to be medically unfit, refused to work and got homesick, Second Party will bear all expenses for repatriating the said workers back to his/her home county and make replacement free of charges	يكون الطرف الثاني مسؤولا مسئولية كاملة في اختيار العمالة النيبالية القادمة للمملكة العربية السعودية ومنحهم فترة تجريبية مدتها ثلاثة أشهر وإذا اتضح خلال هذه الفترة أن العامل غير لائق طبيا أو رفض العمل لدي الشركة وأي سبب آخر من شأنه يتحتم تسفيره الي موطنه ، فسوف يتحمل الطرف الثاني كافة النفقات التي تتعلق بتسفير العامل / العاملة الي موطنه/ موطنها واستبداله/ استبدالها من غير رسوم .
5. The FIRST PARTY shall make arrangements to make visa for all the selected workers	ان يقوم الطرف الثاني بجميع الترتيبات التي تتعلق باختيار العمالة
6. The FIRST PARTY shall provide free accommodation & transportation for the selected workers here in the Kingdom of Saudi Arabia as per prevailing Labour Law of the Kingdom of Saudi Arabia & its own rules.	أن يؤمن الطرف الأول السكن والمواصلات للعمال من وإلى موقع العمل وفقا لقانون العمل والعمال المعمول به في المملكة العربية السعودية
7. The FIRST PARTY will provide all the facilities incorporated in the Demand Letter to all the selected workers as per the prevailing Labour Law of the Kingdom of Saudi Arabia.	أن يفر الطرف الاول كل التسهيلات والالتزامات المتضمنة في خطاب الطلب لكل العمالة التي تم اختيارها وذلك وفقا لقانون العمل والعمال المعمول به في المملكة العربية السعودية
8. In case of death of the applicant during the contract period, the First Party shall agree to repatriate the remains of the deceased at the expense of the company. Both in the case of death and injury, compensation shall be paid according to the Labour Law of the host country.	في حالة وفاة العامل في اثناء الفترة التجريبية ، تلتزم الشركة بارسال جثمانه علي نفقتها وكذلك اذا تعرض العامل لاصابة لا سمح الله ان تلتزم الشركة بعلاجه وذلك وفقا لقانون العمل والعمال المعمول به في المملكة العربية السعودية
9. This Agreement takes effect upon signing thereof by the both parties concerned.	هذه الاتفاقية دخلت حيز التنفيذ وتم التوقيع عليها من قبل الطرفين المعنيين

First Party

Name:

Designation :

Signature :

Mobile No.:

Stamp:

Second Party

Name:

Designation :

Signature :

Mobile No.:

Stamp:

The Director General
Department of Foreign Employment
Kathmandu, Nepal

المدير العام
وزارة العمل والتوظيف الخارجي
كثماندو ، نيبال

Subject: LETTER OF GUARANTEE

Dear sir,

We, ...company name..... Registration No...cr..
P.O.Box:, ...City.. Kingdom of Saudi Arabia
hereby guarantee that all ... (No of workers)
.....Nepalese workers as per our Demand Letter
(Date.....)..... (No & category) recruited through our
agent M/s (Licensed No.....), Post.Box No.
Kathmandu, Nepal will be working in our company in
..... (Name of city)..... in the Kingdom of Saudi
Arabia only throughout their contract period.

Our Block Visa below:

1. VisaNo:.....
2. Issue:.....
3. Expiry date:.....

We further guarantee that these workers will not
be sent to work in any other establishment or any
third country during the period of contract.

Thank you for your kind co-operation.

Name :
General Manager :
Company :

خطاب ضمان

السيد العزيز

نحن شركة نحمل سجل تجاري رقم وصندوق بريد رقم
..... (بمدينة) بالمملكة العربية السعودية وبموجب هذا نضمن
جميع العمال النيباليين وعددهم المستقدمون من قبل وكيلنا الشرعي
..... الذي يحمل ترخيصا رقم وصندوق بريد رقم
كثماندو – نيبال والذي يعمل تحت شركتنا (بمدينة) بالمملكة
العربية السعودية وأن يعملون لدينا خلال فترة مدة عقودهم فقط.

وعدد تأشيرتنا كما موضح أدناه: -

- ١- تأشيرة رقم.....
- ٢- تاريخ الإصدار.....
- ١- تاريخ الإنتهاء.....

وكذلك نتعهد بأن هؤلاء النيباليين لن يعملوا لدي الغير ولن يرسلوا لأي
دولة أخرى بغرض العمل خلال فترة هذا العقد.
شكراً لكم ،،،،،

الإسم :
المدير العام :
الشركة :